

Cortapelo cerámico digital  
Digital ceramic hair trimmer  
Tondeuse à cheveux céramique numérique  
Máquina de cortar cabelo digital com lâmina cerâmica  
Digitaler Keramik-Haarschneider  
Tagliacapelli digitale in ceramica  
Digitale keramische tondeuse  
Fortizómenh yhfiakñ suskeuñ kopñv twn malliýn  
Цифровая машинка для стрижки волос с керамическим ножом  
جهاز الحلاقة رقمي مصنوع من السيراميك  
Akkumulátoros digitális haj- és szakállnyíró  
Şarj edilebilir seramik dijital saç kesme makinası

## Quasar

Cód. 30063

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ

**PALSON**<sup>®</sup>

- |                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| 1. Switch                        | 1. Interruttore                           | 1. زر التشغيل                                    |
| 2. Display                       | 2. Display                                | 2. شاشة  |
| 3. Length adjustment             | 3. Dispositivo per regolare la lunghezza  | 3. تسوية مقياس طول الشعر                         |
| 4. Charging points               | 4. Punti di carica                        | 4. نقاط الشحن                                    |
| 5. Charging stand                | 5. Supporto di carica                     | 5. قاعدة الشحن                                   |
| 6. Comb storage                  | 6. Ubicazione dei pettini                 | 6. مكان وضع المشط                                |
| 7. Oil storage                   | 7. Ubicazione dell'olio                   | 7. مكان وضع الزيت                                |
| 8. Brush storage                 | 8. Ubicazione della spazzola              | 8. مكان وضع الفرشاة                              |
| 9. Cleaning brush                | 9. Spazzola per la pulizia                | 9. فرشاة التنظيف                                 |
| 10. Oil                          | 10. Olio                                  | 10. الزيت  |
| 11. Blade                        | 11. Lama                                  | 11. الشفرة                                       |
| 12. Combs (3, 6, 9 and 12mm)     | 12. Pettini (3, 6, 9 e 12mm)              | 12. محول (3 ملم، 6 ملم، 9 ملم و 12 ملم)          |
| 13. Adapter                      | 13. Trasformatore                         | 13. محول الكهرباء                                |
| 14. Connector                    | 14. Presa elettrica                       | 14. مأخذ التيار الكهربائي                        |
| 1. Interrupteur                  | 1. Schakelaar                             | 1. Be-és kikapcsolás gomb                        |
| 2. Ecran                         | 2. Scherm                                 | 2. Kijelző                                       |
| 3. Réglage de la longueur        | 3. Lengteafstelling                       | 3. A vágási magasság beállítása                  |
| 4. Points de recharge            | 4. Oplaadpunten                           | 4. Töltő pontok                                  |
| 5. Support de recharge           | 5. Oplader                                | 5. Töltő alj                                     |
| 6. Logement des peignes          | 6. Houder van de opzetkammen              | 6. Fésűtartó                                     |
| 7. Logement de l'huile           | 7. Houder van de olie                     | 7. Kenőolaj tartó                                |
| 8. Logement de la brosse         | 8. Houder van het borsteltje              | 8. Kefetartó                                     |
| 9. Brosse de nettoyage           | 9. Schoonmaakborsteltje                   | 9. Tisztító kefe                                 |
| 10. Huile                        | 10. Olie                                  | 10. Kenőolaj                                     |
| 11. Lame                         | 11. Mes                                   | 11. Vágókés                                      |
| 12. Peignes (3, 6, 9 et 12mm)    | 12. Opzetkammen (3, 6, 9 en 12mm)         | 12. Fésűk (3, 6, 9 és 12mm)                      |
| 13. Adaptateur                   | 13. Adapter                               | 13. Adapter                                      |
| 14. Prise de courant             | 14. Stekker                               | 14. Vezetékcsatlakozó kábel                      |
| 1. Interruptor                   | 1. Διακόπτης                              | 1. Açık / Kapalı düğmesi                         |
| 2. Visor                         | 2. Οθόνη                                  | 2. Ekran   |
| 3. Ajuste do comprimento         | 3. Ρύθμιση του μήκους κοπής               | 3. Kesim uzunluğunu ayarlamak                    |
| 4. Pontos para recarregar        | 4. Σημεία φόρτισης                        | 4. Şarj etme noktaları                           |
| 5. Base carregadora              | 5. Στήριγμα φόρτισης                      | 5. Şarj etmek için pilin yerleştirileceği gövde. |
| 6. Alojamentos dos pentes        | 6. Χώρος για τις χτένες                   | 6. İçerisine tarakların yerleştirileceği yer     |
| 7. Alojamento do óleo            | 7. Χώρος του λιπαντικού λαδιού            | 7. Yağın koyulacağı bölüm                        |
| 8. Alojamento da escova          | 8. Χώρος της βούρτσας                     | 8. Fırçanın yerleştirileceği bölüm               |
| 9. Escova para limpeza           | 9. Βούρτσα καθαρισμού                     | 9. Temizleme fırçası                             |
| 10. Óleo                         | 10. Λάδι                                  | 10. Makinayı yağlamak için yağ                   |
| 11. Lâmina                       | 11. Μαχαιρί                               | 11. Bıçak  |
| 12. Pentes (3, 6, 9 e 12 mm)     | 12. Χτένες (3, 6, 9 και 12mm)             | 12. Taraklar (3, 6, 9 ve 12 mm)                  |
| 13. Adaptador                    | 13. Μετασχηματιστής                       | 13. Şarj aleti                                   |
| 14. Tomada de corrente eléctrica | 14. Εξωτερική πρίζα                       | 14. Elektrik fişi                                |
| 1. Schalter                      | 1. Выключатель                            |  |
| 2. Anzeige                       | 2. Дисплей                                |  |
| 3. Längeneinstellung             | 3. Регулировка длины стрижки              |  |
| 4. Ladepunkte                    | 4. Точки подзарядки                       |  |
| 5. Ladehalterung                 | 5. Подзарядное устройство                 |  |
| 6. Aufnahmen für Kämmе           | 6. Гнездо для насадок                     |  |
| 7. Aufnahme für Ölfläschchen     | 7. Гнездо для масла                       |  |
| 8. Aufnahme für Reinigungsbürste | 8. Гнездо для щетки                       |  |
| 9. Reinigungsbürste              | 9. Щетка для очистки прибора              |  |
| 10. Öl                           | 10. Масло                                 |  |
| 11. Schneideeinheit              | 11. Нож                                   |  |
| 12. Kämmе (3, 6, 9 und 12 mm)    | 12. Насадки для стрижки (3, 6, 9 и 12 мм) |  |
| 13. Steckadapter                 | 13. Адаптер                               |  |
| 14. Buchse                       | 14. Разъем электрошнура                   |  |



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	4
<b>GB</b>	ENGLISH .....	6
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	8
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	10
<b>D</b>	DEUTSCH .....	12
<b>I</b>	ITALIANO .....	14
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	16
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	18
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	20
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	23
<b>HU</b>	MAGYAR .....	24
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	26

1. Interruptor
2. Pantalla
3. Ajuste de la longitud
4. Puntos de carga
5. Soporte de carga
6. Alojamiento de los peines
7. Alojamiento del aceite
8. Alojamiento del cepillo
9. Cepillo de limpieza
10. Aceite
11. Cuchilla
12. Peines (3, 6, 9 y 12mm)
13. Adaptador
14. Toma de corriente

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo cortapelo digital QUASAR de PALSON.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Leer las instrucciones de funcionamiento con atención antes de poner en marcha el aparato y guardarlas incluyendo la garantía, el recibo, y si es posible la caja con el embalaje interior.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso privado y para la intención prevista. Este aparato no está especificado para uso comercial. No utilizarlo al aire libre.
- Mantenerlo alejado de las fuentes de calor, de la luz directa del sol, de la humedad (nunca sumergirlo en ningún líquido) y de los bordes afilados. No utilizar el aparato con las manos mojadas. Si el aparato está húmedo o mojado, desenchufarlo inmediatamente. No colocarlo dentro del agua. Manténgase el aparato seco.
- Durante su limpieza o al colocarlo en otro lugar, apagar el aparato y quitar siempre el enchufe de la toma de corriente (tirar del enchufe, no del cable) si el aparato no está siendo utilizado y desmontar los accesorios adjuntos.
- Nunca dejar el aparato sin supervisión. Con el fin de proteger a los niños de los peligros que implican los aparatos eléctricos, asegurarse de que el cable no está colgando y de que los niños no pueden acceder al aparato.
- Comprobar el aparato y el cable con regularidad para ver si hay deterioros. No utilizar el aparato si este está dañado.
- Utilizar solamente piezas de recambio originales. El aparato no tiene más accesorios que los suministrados.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro. No intentar reparar el aparato uno mismo. Contactar siempre con un servicio técnico autorizado.

## UTILIZACIÓN

La máquina puede ser utilizada libremente cuando la recarga se ha completado o directamente conectando el adaptador al cortapelo. Cuando la batería está agotada, debe conectar directamente el adaptador al cortapelo o conectar el adaptador a la base de recarga, colocar el cortapelo sobre la base y esperar hasta que la batería esté cargada.

Se debe ir colocando con regularidad aceite de lubricación en la cuchilla durante su utilización.

### Instrucciones de carga:

La primera vez sugerimos una carga completa y después utilizarla.

1. Para efectuar la primera carga introducir el enchufe del adaptador en la base de carga, después colocar la máquina sobre la base de recarga (también se puede conectar el cortapelo directamente al adaptador).  
La pantalla numérica parpadea por niveles, indicando que está en estado de recarga.
2. Durante la recarga, en la pantalla numérica lucirá de forma continua el porcentaje de batería recargado disponible. Cuando estén iluminados de forma constante todos los dígitos, querrá decir que la recarga ha finalizado.  
Durante el funcionamiento de la máquina, la pantalla indicará el porcentaje de batería restante por medio de los dígitos iluminados. A medida que se va agotando la energía de la batería se irán apagando los dígitos. El último dígito pasará de verde a rojo y finalmente, cuando toda la pantalla quede apagada, la máquina dejará de funcionar.

Por favor, no cargar si la temperatura es inferior a 0°C o superior a 40°C.

Por favor, no cargar bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente radiante de calor.

### Como utilizar el accesorio del peine:

Peines de 3, 6, 9, 12 mm anexas para distintas longitudes de corte

Empujar el accesorio del peine hacia abajo

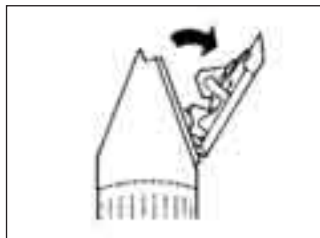


Para desmontar el accesorio del peine: Empujar el accesorio del peine hacia fuera del cuerpo del cortapelo en la dirección indicada por la flecha.

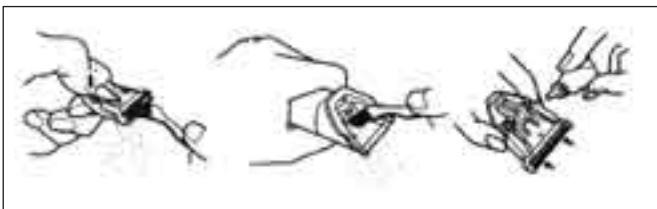


## Cuidado de las cuchillas

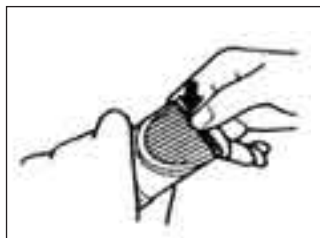
1. Sujetar el cortapelo y empujar la parte superior de la cuchilla hacia fuera de su alojamiento.



2. Utilizando el cepillo, limpiar la cuchilla con el fin de eliminar los cabellos que hayan quedado entre las cuchillas; lubricar el espacio entre las cuchillas fija y móvil con 2 ó 3 gotas de aceite cada vez después de unas pocas utilizaciones.



3. Para volver a montar, poner la escala en 2.0; empujar el bloque de cuchillas hasta que haga "click" firmemente en la posición indicada por la flecha.



## PRECAUCIONES

1. Limpiar el alojamiento utilizando solamente un trapo ligeramente humedecido con agua o con una solución jabonosa suave. Nunca utilizar una solución cáustica
2. Nunca sumergir el cortapelo en agua.
3. Mantenerla fuera del alcance de los niños.
4. El cortapelo puede calentarse durante el funcionamiento y/o la carga; esto es normal.
5. Nunca manipular las partes móviles.



## FALLOS CORRIENTES Y MOTIVOS

1	La cuchilla no puede introducirse	Asegurarse de que el anillo de medición está en 2.0 mm.
2	El cortapelo no puede utilizarse a plena potencia	No hay suficiente carga. Recargar o utilizar la toma AC (corriente alterna).
3	No carga	1) La carga se ha completado. 2) El adaptador está estropeado.
4	El cortapelo no funciona	1) Asegurarse de que la cuchilla está fijada correctamente. 2) La batería está descargada. Cargar o utilizar la toma AC. 3) El circuito interior del motor está roto; enviarlo al centro de servicio para su reparación.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON QUASAR digital hair trimmer.

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the directions for use carefully before turning on the appliance and keep them together with the warranty, the receipt and, if possible, the box with the inside packing material.
- The appliance has been designed solely for personal use for its intended purpose. This appliance is not specified for professional use. Do not use outdoors.
- Keep away from sources of heat, direct sunlight, damp (never immerse in any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is damp or wet, unplug immediately. Do not place in water. Keep dry.
- When cleaning or moving to another location, turn off the appliance and pull the plug from the socket (pull on the plug, never on the power cord) if the appliance is not being used and remove the included attachments.
- Never leave the appliance unattended. In order to protect children from the hazards involved with electrical appliances, make sure that the power cord is not hanging and that children cannot reach the appliance.
- Regularly check the appliance and power cord for damage. Do not use the appliance if it is damaged.
- Use only original spare parts. The appliance can only be used with the attachments supplied.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorised technical service or a qualified technician in order to prevent hazards. Do not try to repair the appliance yourself. Always contact an authorised service centre.

### USE

The appliance can be used freely when fully charged or by connecting the adapter directly to the hair trimmer. When the battery is depleted, you must connect the adapter directly to the hair trimmer or connect the adapter to the charging stand, place the hair trimmer on the stand and wait until the battery is charged.

Place lubricating oil regularly on the blade during use.

### Charging instructions:

Before using for the first time, we recommend that you charge the battery fully.

1. To charge for the first time, place the adapter connector in the charging stand, and then place the appliance on the stand (you can also connect the hair trimmer directly to the adapter).  
The numeric display blinks in rising levels, indicating that it is charging.
2. During recharging, the display shows continuously the percentage charge available in the battery. When all the digits are lit continuously, it means that charging has been completed.  
During operation of the appliance, the display will show the percentage charge remaining in the battery by means of lit digits. As the battery charge depletes, the digits will progressively go dark. The last digit will go from green to red and, finally, when the entire display is dark, the hair trimmer will cease to operate.

Please do not recharge the battery at temperatures below 0°C or above 40°C.

Please do not recharge under direct sunlight or near a radiating heat source.

### How to use the comb attachments:

3, 6, 9 and 12 mm combs included for different cutting lengths

Push the comb attachment downwards.

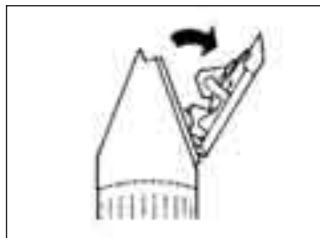


To remove the comb attachment:  
Push the comb attachment off the hair trimmer body in the direction indicated by the arrow.

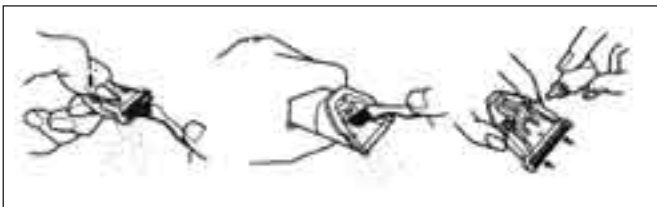


### Caring for the blades

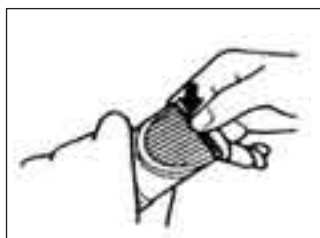
1. Hold the hair trimmer and push the top of the blade unit out of its holder.



2. Using the brush, clean the blade unit in order to remove any hair that may have been caught between the blades; lubricate the space between the fixed and moving blades with 2 or 3 drops of oil after every few uses.



3. To reassemble, set the scale to 2.0; push the blade block until it clicks firmly into the position indicated by the arrow.



### CAUTION

1. To clean the stand, use only a cloth slightly dampened with water or a mild soap solution. Never use caustic solutions.
2. Never immerse the hair trimmer in water.
3. Keep the hair trimmer out of children's reach.
4. The hair trimmer may become hot during operation or charging; this is normal.
5. Never handle moving parts.



### TROUBLESHOOTING GUIDE

1	The blade cannot be inserted	Make sure that the measuring ring is at 2.0 mm.
2	The hair trimmer cannot be used at full power	Insufficient charge. Recharge or use the mains connection.
3	It does not charge	1) The battery is fully recharged 2) The adapter has a malfunction
4	The hair trimmer does not work	1) Make sure that the blade is properly fitted 2) The battery is depleted. Recharge or use the mains connection. 3) The motor's internal circuit is broken; send to the service centre for repair.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvelle tondeuse à cheveux numérique QUASAR de PALSON.

### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

- Lisez attentivement la notice avant de mettre l'appareil en marche et conservez-la, ainsi que la garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur.
- L'appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation domestique et bien précise. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Ne l'utilisez pas à l'air libre.
- Gardez-le éloigné de toute source de chaleur, de la lumière solaire directe, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et de bords affilés. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est humide ou mouillé, débranchez-le immédiatement. Ne placez pas l'appareil dans l'eau. Gardez l'appareil sec.
- Avant de le nettoyer ou de le déplacer dans un autre endroit, débranchez-le et retirez toujours la fiche de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si l'appareil n'est pas utilisé et démontez les accessoires joints.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Afin de protéger les enfants des dangers que peuvent présenter les appareils électriques, assurez-vous que le câble ne pend pas et que les enfants n'ont pas accès à l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil si celui est abîmé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales. L'appareil ne dispose pas d'accessoires autres que ceux qui l'accompagnent.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger. N'essayez pas de réparer vous-même cet appareil. Contactez toujours un service technique agréé.

### UTILISATION

Cet appareil peut être utilisé librement une fois le rechargement terminé ou directement en branchant l'adaptateur à la tondeuse. Lorsque la batterie est épuisée, branchez directement l'adaptateur à la tondeuse ou branchez l'adaptateur à la base de recharge, placez la tondeuse sur la base et attendez que la batterie soit rechargée.

Mettez régulièrement de l'huile lubrifiante sur la lame durant son utilisation.

### Instructions pour recharger la batterie:

La première fois, nous vous suggérons de charger complètement la batterie et de l'utiliser ensuite.

1. Pour effectuer la première recharge, introduisez la fiche de l'adaptateur dans la base de recharge, placez ensuite la tondeuse sur la base de recharge (vous pouvez également brancher la tondeuse directement à l'adaptateur). Les niveaux de l'écran numérique clignoteront, indiquant que la recharge est en cours.
2. Durant la recharge, l'écran numérique affichera de manière continue le pourcentage de batterie rechargé disponible. Lorsque tous les chiffres sont illuminés de manière constante, cela signifie que la recharge est terminée. Durant le fonctionnement de la machine, l'écran affichera le pourcentage restant de batterie au moyen des chiffres qui seront illuminés. Les chiffres s'éteindront au fur et à mesure que l'énergie de la batterie s'épuisera. Le dernier chiffre passera du vert au rouge et finalement, lorsque tout l'écran s'éteindra, la machine arrêtera de fonctionner.

Ne rechargez pas la batterie si la température est inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C.

Ne chargez pas la batterie sous la lumière solaire directe ou à proximité d'une source de chaleur radiante.

### Comment utiliser l'accessoire du peigne:

Peignes de 3, 6, 9, 12 mm livrés avec l'appareil pour différentes longueurs de coupe

Poussez l'accessoire du peigne vers le bas.



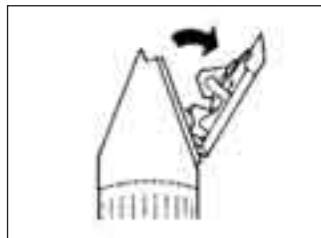
Pour démonter l'accessoire du peigne: Poussez l'accessoire du peigne vers l'extérieur du corps de la tondeuse dans la direction indiquée par la flèche.



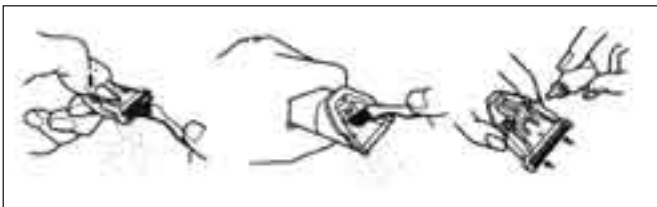


## Entretien des lames

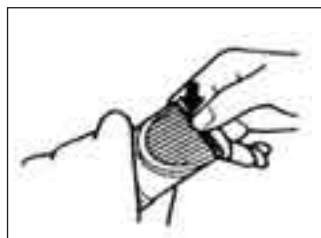
1. Prenez la tondeuse à cheveux en main et poussez la partie supérieure de la lame hors de son logement.



2. A l'aide de la brosse, nettoyez la lame afin d'éliminer les cheveux qui seraient restés coincés entre les lames: lubrifiez chaque fois l'espace entre les lames fixe et mobile avec 2 ou 3 gouttes d'huile après quelques utilisations.



3. Pour remonter la lame, amenez le réglage sur 2.0; enfoncez fermement le bloc de lames dans la position indiquée par la flèche jusqu'à entendre un «clac».



## PRECAUTIONS

1. Nettoyez le logement en utilisant exclusivement un linge légèrement humidifié avec de l'eau ou avec une solution savonneuse douce. N'utilisez jamais une solution caustique.
2. Ne plongez jamais la tondeuse à cheveux dans l'eau.
3. Gardez-la hors de la portée des enfants
4. La tondeuse à cheveux peut s'échauffer en cours de fonctionnement et/ou de rechargement; ceci est normal.
5. Ne manipulez jamais les parties mobiles.



## PANNES COURANTES ET CAUSES

1	Il est impossible d'introduire la lame	Assurez-vous que l'anneau de réglage se trouve bien sur 2.0 mm.
2	La tondeuse ne peut pas être utilisée à pleine puissance	La recharge n'est pas suffisante. Rechargez la batterie ou utilisez la prise AC (courant alternatif).
3	La batterie ne se recharge pas	1) La recharge est terminée 2) L'adaptateur est endommagé
4	La tondeuse ne fonctionne pas	1) Assurez-vous que la lame est fixée correctement 2) La batterie est déchargée. Rechargez-la ou utilisez la prise AC. 3) Le circuit intérieur du moteur est cassé; renvoyez la tondeuse au service technique pour réparation.

Merci de nous démontrer votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

Os nossos produtos são concebidos para atingir os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que aproveite a sua nova máquina de cortar cabelo digital QUASAR da PALSON.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Ler atentamente as instruções de funcionamento antes de pôr o aparelho a funcionar. Guardar as instruções, a garantia, o recibo e, se for possível, a caixa com a embalagem interna.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico e para a finalidade prevista. Não é indicado para uso comercial. Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Mantê-lo afastado de fontes de calor, da luz directa do sol, da humidade (nunca submergir em líquidos) e de bordas afiadas. Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho estiver húmido ou molhado, desligar imediatamente da tomada. Não pôr o aparelho dentro da água. Manter o aparelho seco.
- Durante a sua limpeza ou ao mudar o aparelho de lugar, desligar o interruptor e retirar a ficha da tomada eléctrica (puxar pela ficha e não pelo cabo de alimentação). Para além disso, desmontar os acessórios se o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Nunca deixar o aparelho ligado sem supervisão. A fim de proteger as crianças contra os perigos que os aparelhos eléctricos representam, assegurar-se de que o cabo de alimentação não está pendurado e que as crianças não podem aceder ao aparelho.
- Revisar o aparelho e o cabo de alimentação regularmente para verificar se não estão danificados. Não utilizar o aparelho se estiver danificado.
- Utilizar apenas peças de substituição originais. O aparelho não tem outros acessórios para além dos que são fornecidos.
- Não é permitido, sem a assistência ou supervisão de um adulto, o uso deste aparelho por crianças ou pessoas cujo estado físico, sensorial ou mental represente uma limitação para uma utilização segura. As crianças deverão ser supervisionadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, a fim de evitar perigos. Não tentar reparar o aparelho por si mesmo. Contactar sempre com um serviço técnico autorizado.

## UTILIZAÇÃO

A máquina de cortar cabelo pode ser utilizada sem cabo de alimentação —quando a bateria está carregada— ou ligada à rede eléctrica mediante o adaptador. Quando a bateria está esgotada, pode-se ligar a máquina de cortar cabelo à rede eléctrica mediante o adaptador para que possa continuar a ser usada imediatamente ou ligar o adaptador à base carregadora, pôr a máquina na base e esperar até a bateria estar carregada.

Periodicamente é preciso pôr óleo lubrificante na lâmina durante a sua utilização.

## Instruções para carregar a bateria

Antes de utilizar a máquina de cortar cabelo pela primeira vez é recomendável carregar completamente a bateria.

1. Para carregar a bateria pela primeira vez, introduzir a tomada do adaptador na base carregadora e pôr a máquina na base. Pode-se também ligar a máquina de cortar cabelo directamente ao adaptador.  
O visor numérico pisca por níveis, indicando que a bateria está a ser recarregada.
2. Durante este processo aparece de forma contínua no visor numérico a percentagem de bateria já recarregada. Quando a bateria já está completamente recarregada iluminam-se todos os dígitos de forma constante. Durante o funcionamento da máquina o visor indica a percentagem de carga restante mediante os dígitos iluminados. À medida que diminui a carga da bateria os dígitos vão-se apagando. O último dígito passará de verde a vermelho e, finalmente, quando todo o visor estiver apagado, a máquina deixará de funcionar.

Não carregar a bateria com uma temperatura ambiental inferior a 0° C ou superior a 40° C.

Não carregar a bateria sob a luz directa do sol ou perto de fontes radiantes de calor.

## Como utilizar os pentes

São fornecidos pentes de 3, 6, 9 e 12 milímetros para obter diversos comprimentos de corte.

Empurrar o pente para baixo.

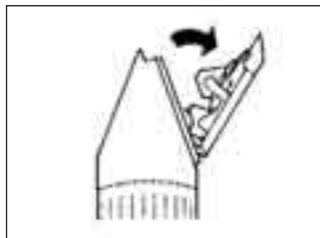


Para remover o pente, empurrá-lo para fora da máquina de cortar cabelo, na direcção indicada pela seta.

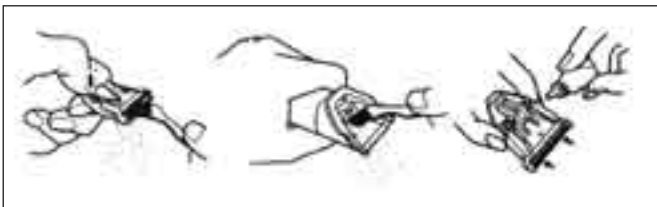


## Cuidado das lâminas

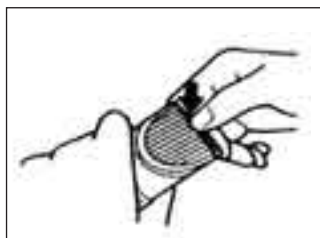
1. Pegar na máquina de cortar cabelo e empurrar a parte superior da lâmina para fora do seu alojamento.



2. Utilizando a escova, limpar a lâmina a fim de eliminar os cabelos que tiverem ficado entre as lâminas. Lubrificar o espaço entre a lâmina fixa e a lâmina móvel com duas ou três gotas de óleo após algumas utilizações.



3. Para voltar a montar, pôr a escala em 2.0 e empurrar firmemente o bloco de lâminas no sentido indicado pela seta até fazer clique.



## PRECAUÇÕES

1. Para limpar o alojamento utilizar apenas um pano ligeiramente humedecido com água ou com uma solução suave de água e sabão. Nunca utilizar soluções cáusticas
2. Nunca submergir ou máquina de cortar cabelo na água.
3. Manter a máquina de cortar cabelo fora do alcance das crianças.
4. A máquina de cortar cabelo pode aquecer-se durante o funcionamento e/ou quando a bateria estiver a ser carregada. Isto é normal.
5. Nunca manipular as partes móveis.



## PROBLEMAS COMUNS, CAUSAS E SOLUÇÕES

1	A lâmina não pode ser introduzida	Assegurar-se de que o anel de medição está em 2.0 mm.
2	A máquina de cortar cabelo não pode ser utilizada com plena potência	A bateria não está suficientemente carregada. Recarregar a bateria ou utilizar a tomada CA (corrente alternada).
3	Não se carrega a bateria.	1) A bateria já está completamente carregada 2) O adaptador está avariado
4	A máquina de cortar cabelo não funciona	1) Assegurar-se de que a lâmina está bem fixa 2) A bateria está descarregada. Carregar ou utilizar a tomada CA. 3) O circuito interno do motor está avariado; enviar a máquina ao centro de assistência técnica para reparação.

Obrigado pela confiança demonstrada ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem neuen digitalen Haarschneider QUASAR von PALSON zufrieden sein werden.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese zusammen mit der Garantie, dem Kassenbeleg und - wenn möglich - mit der Box und Innenverpackung auf.
- Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch gedacht und nur für diesen Zweck zu benutzen. Es ist nicht für kommerzielle Zwecke zu verwenden. Nicht im Freien gebrauchen.
- Halten Sie den Apparat entfernt von Wärmequellen, der direkten Sonneneinstrahlung, der Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeit eintauchen) sowie von scharfen Kanten. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Ist das Gerät feucht oder nass, muss sofort der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Nicht in Wasser stellen. Halten Sie den Apparat trocken.
- Wenn Sie das Gerät reinigen, es an einen anderen Platz stellen oder wenn es nicht benutzt wird, schalten Sie es immer aus, ziehen den Stecker aus der Steckdose (am Stecker, nicht am Kabel ziehen) und nehmen die Zubehörteile ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie dafür, dass das Kabel nicht herunterhängt und dass Kinder das Gerät nicht erreichen können.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf mögliche Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Der Apparat hat keine weiteren Ersatzteile als die mitgelieferten.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern. Versuchen Sie nicht, den Apparat selbst zu reparieren. Setzen Sie sich immer mit einem zugelassenen Techniker in Verbindung.

### BENUTZUNG

Das Gerät kann nach dem Laden kabellos benutzt werden oder durch Anschließen an den Adapter. Wenn die Batterie leer ist, schließen Sie den Adapter direkt an den Haarschneider an, oder Sie schließen den Adapter an die Ladehalterung an, setzen den Haarschneider auf die Halterung und warten, bis die Batterie vollständig geladen ist. Das Messer regelmäßig mit Öl einzuschmieren, wenn es benutzt wird.

### Ladeanweisungen:

Es empfiehlt sich, vor dem ersten Gebrauch die Batterie vollständig zu laden.

1. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal aufladen wollen, stecken Sie den Stecker des Adapters in die Ladehalterung und setzen den Haarschneider auf die Halterung (der Haarschneider kann auch direkt an den Adapter angeschlossen werden). Die Digitalanzeige blinkt gradweise und zeigt damit den jeweiligen Ladezustand an.
2. Während des Ladens wird fortlaufend der jeweils verfügbare, aufgeladene Anteil der Batterie angezeigt. Wenn alle Ziffern konstant leuchten, ist der Aufladevorgang beendet. Während des Betriebs des Geräts wird die jeweils verbleibende Batterieladung mit Leuchtziffern angezeigt. Die Leuchtziffern gehen aus in dem Maße wie die Batterie sich entlädt. Die letzte Ziffer geht von grün in rot über, und wenn die Digitalanzeige völlig ausgeschaltet ist, läuft das Gerät nicht mehr.

Laden Sie die Batterie nicht bei einer Temperatur unter 0°C oder über 40°C auf.

Lassen Sie das Gerät beim Laden der Batterie nicht in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.

### Gebrauch der Kammvorrichtung:

Kämme in 3, 6, 9, 12 mm für verschiedene Schnittlängen

Drücken Sie die Kammvorrichtung nach unten.

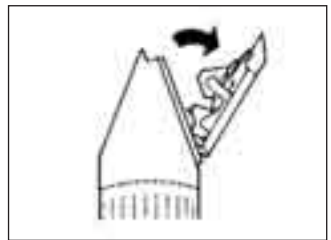
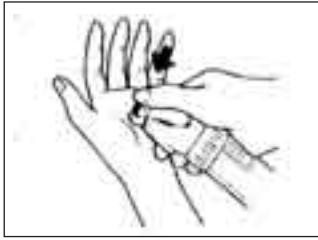


Abnehmen der Kammvorrichtung: Drücken Sie die Kammvorrichtung aus dem Haarschneider in der mit dem Pfeil angegebenen Richtung.

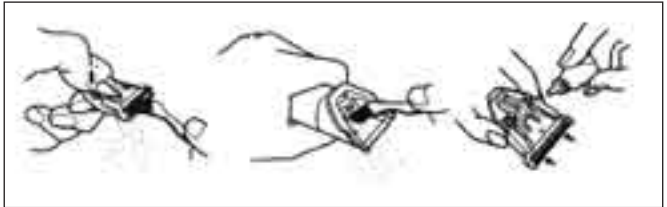


## Messerpflege

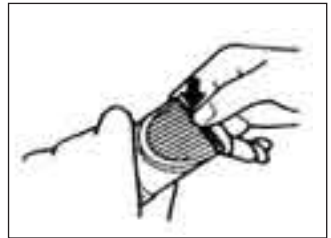
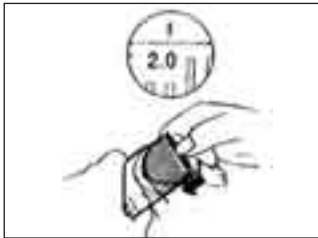
1. Halten Sie den Haarschneider und drücken die Oberseite des Messers aus seiner Halterung heraus.



2. Reinigen Sie die Schneideinheit so mit der Bürste, dass die zwischen den Messern haftenden Haare entfernt werden; schmieren Sie den Raum zwischen dem festen und beweglichen Messer mit 2 oder 3 Öltröpfen nach jedem Gebrauch, nachdem Sie das Gerät mehrmals benutzt haben.



3. Zum Zusammenbau stellen Sie die Skala auf 2.0 und drücken den Scherkopf fest auf die mit dem Pfeil angegebene Position, bis es klickt.



## VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Reinigen Sie die Halterung mit einem leicht in Wasser oder Seifenwasser befeuchteten Lappen. Verwenden Sie auf keinen Fall Ätzlösung
2. Tauchen Sie den Haarschneider nie in Wasser ein.
3. Lassen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
4. Der Haarschneider kann während des Betriebs und/oder während des Ladens heiß werden. Das ist völlig normal.
5. Keinesfalls an den beweglichen Teilen herumhantieren.



## HÄUFIGE STÖRUNGEN UND URSACHEN

1	Das Messer kann nicht eingesetzt werden	Achten Sie darauf, dass der Messring auf 2.0 mm steht.
2	Der Haarschneider kann nicht bei voller Leistung benutzt werden	Das Gerät ist nicht ausreichend geladen. Aufladen oder eine AC-Steckdose (Wechselstrom) verwenden.
3	Das Gerät lädt nicht	1) Der Aufladevorgang ist beendet 2) Der Adapter ist defekt
4	Der Haarschneider funktioniert nicht	1) Vergewissern Sie sich, dass das Messer korrekt eingesetzt ist 2) Die Batterie ist leer. Laden oder eine AC-Steckdose verwenden. 3) Der Schaltkreis im Motor ist defekt; schicken Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Kundendienst.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i piú elevati standard qualitativi, di funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente del vostro nuovo tagliacapelli QUASAR di PALSON.

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni di funzionamento prima di accendere la macchina e conservarle con la garanzia, la ricevuta d'acquisto e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno.
- Questo apparato è stato progettato esclusivamente per l'uso privato e per la funzione prevista. Questo apparato non è adatto per uso commerciale. Non utilizzarlo all'aria aperta.
- Mantenerlo lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, dalla umidità (non immergerlo mai in nessun liquido) e dai bordi affilati. Non utilizzare l'apparato con le mani bagnate. Se l'apparato è umido o bagnato, staccare immediatamente la spina. Non metterlo dentro l'acqua. Mantenerlo sempre asciutto.
- Durante la pulizia o quando lo si sposta, si deve sempre spegnere l'apparato e togliere la spina dalla presa di corrente (afferrando e tirando la spina, non il cavo elettrico), se l'apparato non è in funzione, e smontarne gli accessori.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza vigilanza. Per proteggere i bambini dai pericoli che gli apparecchi elettrici comportano, si deve verificare che il cavo non stia alla loro portata e che non possano accedere all'apparato.
- Controllare l'apparato e il cavo regolarmente per verificare che non siano rovinati. Non utilizzare l'apparato se risulta danneggiato.
- Utilizzare solamente parti di ricambio originali. L'apparecchio non prevede ulteriori accessori oltre a quelli già forniti.
- Non si consente l'uso di questo prodotto senza assistenza o controllo a bambini o ad altre persone qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consenta l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con questo prodotto.
- Se il cavo elettrico è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera da evitare eventuali pericoli. Non cercare di ripararlo personalmente, ci si deve mettere in contatto con il servizio tecnico autorizzato.

## USO

La macchina può venire utilizzata nel momento in cui la ricarica sia completa o direttamente collegando il trasformatore al tagliacapelli. Quando la batteria è scarica si deve collegare il trasformatore direttamente al tagliacapelli o collegare il trasformatore alla base di ricarica, collocare il tagliacapelli sulla base e attendere che la batteria si ricarichi. Si deve oliare regolarmente la lama con il lubrificante durante il suo utilizzo.

## Istruzioni per la carica:

Prima di utilizzarla per la prima volta, raccomandiamo di caricare la macchina completamente.

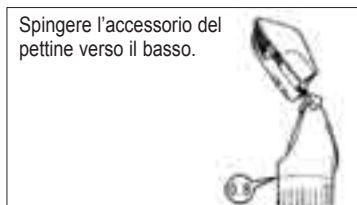
1. Per realizzare la prima ricarica si deve introdurre la spina del trasformatore nella base di carica, quindi si colloca la macchina sopra la base di carica (si può anche collegare il tagliacapelli direttamente al trasformatore). Il display digitale lampeggia a vari livelli, indicando che è in ricarica.
2. Durante la ricarica, nel display digitale apparirà in modo continuo la percentuale di carica disponibile della batteria. Quando tutti i led restano illuminati in modo continuo, vorrà dire che la ricarica è terminata. Durante il funzionamento della macchina, il display indicherà, per mezzo dei led accesi, la percentuale di carica della batteria che resta. Mano a mano che l'energia della batteria si va consumando, si spegneranno i led. L'ultimo led passerà da verde a rosso e alla fine, quando tutto il display resterà spento, la macchina smetterà di funzionare.

Raccomandiamo di non ricaricare la batteria quando la temperatura è inferiore a 0°C o superiore a 40°C.

Raccomandiamo di non ricaricare la batteria sotto la luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore.

## Come utilizzare l'accessorio del pettine:

Vengono forniti pettini di 3, 6, 9, 12 mm per differenti lunghezze di taglio.

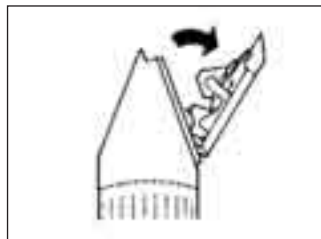


Per smontare l'accessorio del pettine: Spingere l'accessorio del pettine verso l'esterno del corpo del tagliacapelli nella direzione indicata dalla freccia.

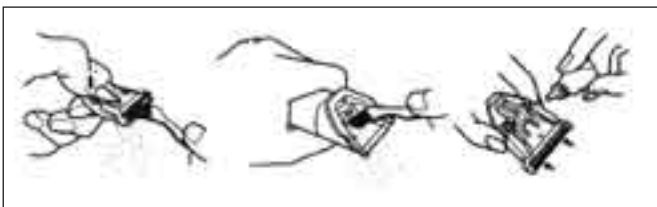


## Manutenzione delle lame

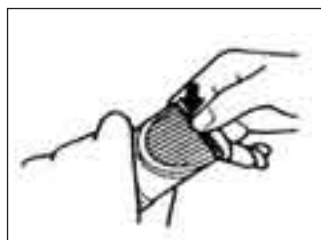
1. Afferrare l'impugnatura del tagliacapelli e spingere la parte superiore della lama in modo che esca dalla sua sede.



2. Utilizzando la spazzola, pulire la lama in modo da eliminare i capelli che siano rimasti presi tra le lame; lubrificare lo spazio tra la lama fissa e quella mobile con 2 o 3 gocce di olio quando si sia utilizzata la macchina un po' di volte.



3. Per rimontarla, si deve regolare la scala graduata sul punto 2.0; spingere il blocco delle lame fino a che si incastra fermente con un "click" nella posizione indicata dalla freccia.



## PRECAUZIONI

1. Pulire il supporto utilizzando solamente un panno leggermente inumidito con acqua o con una soluzione saponosa delicata. Non utilizzare mai soluzioni caustiche.
2. Non immergere mai il tagliacapelli in acqua.
3. Mantenere il tagliacapelli fuori dalla portata dei bambini.
4. È normale che il tagliacapelli si surriscaldi durante il funzionamento o la ricarica.
5. Non manipolare mai le parti mobili.



## NORMALI AVERIE E MOTIVI

1	Non si può introdurre la lama	Verificare che l'anello della misura stia su 2.0 mm.
2	Il tagliacapelli non funziona a piena potenza	Non c'è sufficiente ricarica. Ricaricare o utilizzare la presa AC (corrente alterna).
3	Non carica	1) La ricarica è completa 2) Il trasformatore è avariato
4	Il tagliacapelli non funziona	1) Verificare che la lama stia bloccata in modo corretto 2) La batteria è scarica. Ricaricarla o utilizzare la presa di corrente AC. 3) Il circuito interno del motore è rotto: inviarlo al centro di servizio per la sua riparazione.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci nello scegliere uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe digitale tondeuse QUASAR van PALSON.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees alle aanwijzingen door alvorens het apparaat te gebruiken en bewaar ze samen met de garantie, de koopbon en, zo mogelijk, de doos met de binnerverpakking.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor particulier gebruik en voor het hierin beschreven doeleinde. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het niet in de open lucht.
- Houd het uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht, vochtigheid (dompel het nooit onder vloeistoffen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat vochtig of nat is, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Plaats het niet in water. Zorg ervoor dat het apparaat droog blijft.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact (trek daarvoor aan de stekker en niet aan het snoer) tijdens het schoonmaken of verplaatsen ervan en als het niet in gebruik is en demonteer de bijgeleverde accessoires.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter. Om kinderen te behoeden voor de gevaren die elektrische apparaten met zich mee brengen, dient u ervoor te zorgen dat het snoer niet hangt en dat het apparaat buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer het apparaat en het snoer regelmatig op slijtage. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Het apparaat heeft geen andere accessoires dan de bijgeleverde.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Let altijd goed op kinderen om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.
- Indien het elektriciteits snoer beschadigd is dient het, om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, een erkende technische dienst of een bevoegde vakman. Probeer het apparaat niet zelf te repareren, maar neem altijd contact op met de bevoegde technische dienst.

## GEbruik

De machine kan zonder snoer gebruikt worden als hij is opgeladen, of rechtstreeks als de adapter is aangesloten aan de tondeuse. Als de batterij leeg is moet de adapter onmiddellijk aan de tondeuse worden aangesloten. Ook kunt u de adapter aan de oplader verbinden, de tondeuse in de oplader plaatsen en wachten tot de batterij is opgeladen. Het mes moet regelmatig gesmeerd worden met olie.

### Aanwijzingen voor opladen:

Wij raden aan om het apparaat de eerste keer volledig op te laten en het vervolgens te gebruiken.

1. Om het voor de eerste keer op te laden: steek het stekkertje van de adapter in de oplader. Zet de machine vervolgens op de oplader (de tondeuse kan ook rechtstreeks aan de adapter worden verbonden). Het scherm knippert voor ieder niveau, hetgeen aanduidt dat de batterij bezig is met opladen.
2. Tijdens het opladen verschijnt op het scherm steeds het percentage van het oplaadniveau. Als alle cijfers branden betekent dat, dat de batterij helemaal is opgeladen. Tijdens de werking van de machine wordt op het scherm het percentage van het resterende batterijniveau aangegeven door middel van verlichte cijfers. Naarmate de energie van de batterij vermindert, gaan de lichtjes uit. Het laatste cijfer springt van groen naar rood en tenslotte, als het hele scherm uit staat, houdt de machine op met werken.

De batterij mag niet worden opgeladen bij temperaturen lager dan 0°C of hoger dan 40°C.

De batterij mag niet worden opgeladen in direct zonlicht of in de buurt van een stralingswarmtebron.

### Het gebruik van de opzetkam:

Bijgeleverde opzetkammen van 3, 6, 9, 12 mm voor verschillende kniplengtes.

Duw de opzetkam naar beneden.



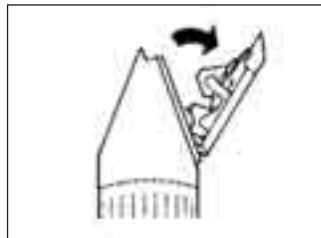
Om de opzetkam te demonteren: Duw de opzetkam uit het hoofdbestanddeel van de tondeuse in de richting die de pijl aangeeft.



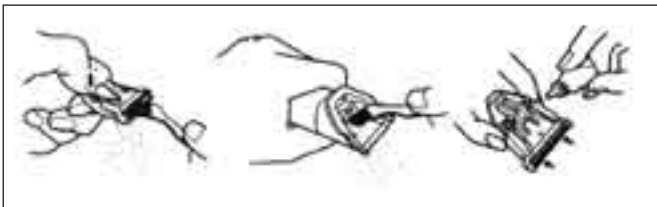


## Onderhoud van de messen

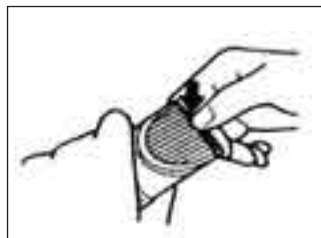
1. Houd de tondeuse vast en duw het bovenste gedeelte met het mes eruit.



2. Maak het mes schoon met behulp van het borsteltje, waarmee u alle haren tussen het mesje weg kunt halen; smeer de ruimte tussen het losse en het beweegbare gedeelte van de messen met 2 of 3 druppels olie, steeds na een aantal gebruiken.



3. Om ze weer te monteren; stel de lengte af op 2.0; duw het messenblok stevig op de goede plaats, aangegeven door het pijltje, totdat u "klik" hoort.



## VOORZORGSMAATREGELEN

1. Maak de behuizing alleen schoon met een enigszins met water of zeepsop bevochtigde doek. Gebruik nooit bijtende oplossingen.
2. Dompel de tondeuse nooit onder in water.
3. Houd hem buiten bereik van kinderen.
4. De tondeuse kan tijdens de werking en/of het opladen warm worden; dat is normaal.
5. Voer nooit handelingen uit aan de beweegbare onderdelen.



## STORINGEN EN OORZAKEN

1	Het mes kan niet worden gemonteerd	Controleer of de maatring in 2.0 mm. staat.
2	De tondeuse kan niet op volle sterkte worden gebruikt	Hij is niet voldoende opgeladen. Laad hem op of gebruik de AC-stekker (wisselstroom).
3	Hij laadt niet op	1) Hij is helemaal opgeladen 2) De adapter is kapot
4	De tondeuse doet het niet	1) Controleer of het mesje op de juiste wijze geplaatst is 2) De batterij is leeg. Laad hem op of gebruik de AC-stekker. 3) Het interne motorcircuit is kapot; breng het apparaat voor reparatie naar de technische dienst.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας ψηφιακή φορτιζόμενη συσκευή κοπής των μαλλιών QUASAR της PALSON.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες λειτουργίας πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση αυτής της συσκευής και να τις φυλάξετε σε ένα σίγουρο και ασφαλές μέρος μαζί με το πιστοποιητικό εγγύησης και την απόδειξη πληρωμής απο το ταμείο, όπως επίσης εάν είναι εφικτό και το κιβώτιο μεταφοράς με όλο το εσωτερικό περιεχόμενο συσκευασίας.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση και προορίζεται για την εκτέλεση της λειτουργίας για την οποία έχει κατασκευαστεί. Αυτή η μονάδα δεν έχει κατασκευαστεί με σκοπούς εμπορικής χρήσης. Μην την χρησιμοποιείτε σε υπαίθριους χώρους.
- Να την διατηρείτε μακριά απο τους χώρους με πηγές θέρμανσης, απο το απευθείας ηλιακό φώς, απο την υγρασία (ποτέ να μην βυθιστεί σε οποιοδήποτε είδους υγρό) και απο τα κοφτερά άκρα. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια. Εάν η συσκευή είναι υγρή ή μουσκεμένη, να την αποσυνδέσετε αμέσως απο την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου. Μην την βυθίσετε ποτέ μέσα στο Φροντίστε η συσκευή να είναι πάντα στεγνή.
- Κατα την διάρκεια του καθαρισμού της ή όταν πρόκειται να την τοποθετήσετε σε ένα άλλο χώρο, θα πρέπει πάντα πρώτα να απενεργοποιήσετε την συσκευή και να βγάλετε τον ρευματολήπτη απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου(τραβώντας τον ρευματολήπτη έξω απο την πρίζα, και όχι απο το καλώδιο) όπως επίσης όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή όταν αποσυναρμολογείτε κάποιο απο τα παρεχόμενα εξαρτήματα.
- Μην αφήνετε να λειτουργεί η συσκευή χωρίς επίβλεψη. Με άπυτρο σκοπό την προστασία των μικρών παιδιών απο τους κινδύνους που εγκυμονούν οι μικρές ηλεκτρικές συσκευές, παρακαλούμε να είστε σίγουροι πως το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας δεν κρέμεται σε κανένα σημείο, και πως τα μικρά παιδιά δεν μπορούν να έχουν μία εύκολη πρόσβαση στην συσκευή.
- Να ελέγχετε τακτικά την σκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας για να προλαμβάνετε τις φθορές που πιθανόν να έχουν υποστεί. Μία ελαττωματική συσκευή δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά. Η συσκευή δεν έχει παραπάνω εξαρτήματα πέραν των παρεχόμενων.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν απο τον κατασκευαστή ή απο ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή απο έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με άπυτρο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την συσκευή εσείς ο ίδιος. Να απευθυνθείτε στο πλησιέστερο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης.

## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ελεύθερα όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί ή όταν είναι συνδεδεμένο απευθείας στον μετασχηματιστή της συσκευής κοπής των μαλλιών. Όταν η μπαταρία είναι εντελώς άδεια, θα πρέπει να συνδεθεί απευθείας ο μετασχηματιστής στην συσκευή κοπής των μαλλιών ή να συνδεθεί πρώτα ο μετασχηματιστής στην βάση φόρτισης, τοποθετώντας την συσκευή κοπής των μαλλιών επάνω στην βάση και περιμένοντας μέχρις ότου η μπαταρία να είναι πλήρως φορτισμένη.

Θα πρέπει να υγραίνεται συχνά με λιπαντικό λάδι το μαχαίρι κατα την διάρκεια της χρησιμοποίησής του.

## Οδηγίες φόρτισης :

Την πρώτη φορά συνιστούμε μία πλήρη φόρτιση και μετά να την χρησιμοποιήσετε.

1. Για την πραγματοποίηση της πρώτης φόρτισης να εισάγετε τους ακροδέκτες του μετασχηματιστή στην βάση φόρτισης, κατόπιν να τοποθετήσετε την συσκευή κοπής των μαλλιών επάνω στην βάση φόρτισης (επίσης η συσκευή κοπής των μαλλιών μπορεί να συνδεθεί απευθείας στον μετασχηματιστή).

Η αριθμητική οθόνη αναβοσβήνει κατα διαστήματα, υποδεικνύοντας πως βρίσκεται σε κατάσταση φόρτισης.

2. Κατα την διάρκεια της φόρτισης, στην αριθμητική οθόνη θα απεικονιστεί με συνεχή ένδειξη το διαθέσιμο ποσοστό της φορτιζόμενης μπαταρίας. Όταν είναι φωτισμένα όλα τα ψηφία με σταθερό τρόπο θα σημαίνει πως η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.

Κατα την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, στην οθόνη θα εμφανίζεται το απομείων ποσοστό φόρτισης της μπαταρίας μέσω των φωτεινών ψηφίων.

Καθώς εξαντλείται η ενέργεια της μπαταρίας σιγά σιγά θα σβήνουν και τα ψηφία. Το τελευταίο ψηφίο θα γίνει απο πράσινο κόκκινο χρώματος και τελικά όταν όλη η οθόνη θα σβήσει, το μηχανήμα θα παύσει να λειτουργεί.

Παρακαλούμε ποτέ μην προχωρήσετε στην φόρτιση της μπαταρίας όταν η περιβαλλοντική θερμοκρασία είτε είναι κάτω απο τους 0°C είτε ξεπερνά τους 40°C.

Παρακαλούμε, να αποφεύγετε την φόρτιση της μπαταρίας όταν η συσκευή κοπής μαλλιών βρίσκεται εκτεθειμένη στον ήλιο ή κοντά σε κάποια εστία θέρμανσης.

## Πως να χρησιμοποιείτε τις χτένες:

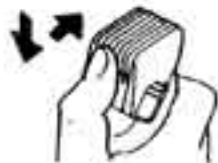
Χτένες των 3, 6, 9, 12 mm προσαρτήματα για διάφορα μήκη κοπής

Σπρώχνετε το εξάρτημα της χτένας προς τα κάτω.



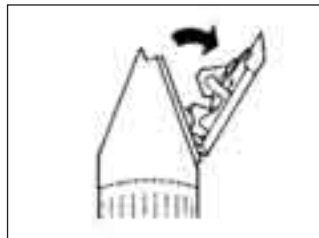
Για να αποσυναρμολογήσετε το εξάρτημα της χτένας:

Σπρώχνετε το εξάρτημα της χτένας προς τα έξω απο τον κορμό της συσκευής κοπής των μαλλιών και προς την ενδεικνυόμενη απο το βέλος κατεύθυνση.

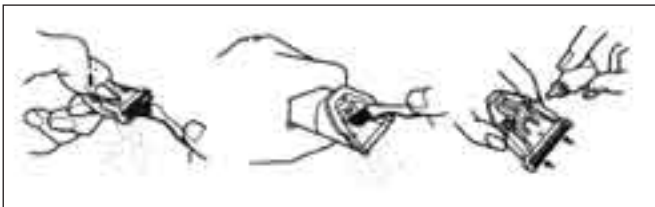


## Προσοχή με τα μαχαίρια.

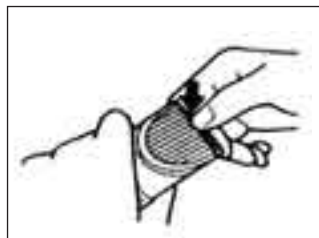
1. Να βαστάτε την συσκευή κοπής των μαλλιών και να στρώχνετε το επάνω μέρος του μαχαιριού προς τα έξω απο τον χώρο αποθήκευσής του.



2. Με την χορηγούμενη βούρτσα καθαρίζετε το μαχαίρι με απώτερο σκοπό να αφαιρεθούν οι τρίχες των μαλλιών που παραμένουν κολλημένες ανάμεσα στα μαχαίρια- λπαινείτε τον χώρο ανάμεσα στα σταθερά και κινητά μαχαίρια με 2 ή 3 σταγόνες λαδιού κάθε φορά μετά απο κάποιες χρήσεις.



3. Για να το τοποθετήσετε πάλι, να βάλετε την κλίμακα στο σημείο 2.0· στρώχνετε το εξάρτημα μπλοκαρίσματος των μαχαιριών μέχρις ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό “κλικ” σταθερά στην ενδεικνυόμενη απο το βέλος θέση.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Καθαρίζετε τον χώρο φόρτισης χρησιμοποιώντας ένα πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό ή έναελαφρά σαπουνισμένο διάλυμα..Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε ένα καυστικό διάλυμα.
2. Ποτέ μην βυθίσετε την συσκευή κοπής μαλλιών μέσα στο νερό.
3. Φροντίστε να έχετε την συσκευή κοπής μαλλιών μακριά απο χώρους όπου βρίσκονται μικρά παιδιά.
4. Η συσκευή κοπής μαλλιών μπορεί να ζεσταθεί τόσο κατα την διάρκεια της λειτουργίας της όσο και όταν φορτίζεται. Αυτό είναι απόλυτα κανονικό.
5. Ποτέ μην μεταχειρίζεστε τα κινητά μέρη.



## ΣΥΝΡΘΕΙΣ ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΑΙΤΗΣΑ

1	Το μαχαίρι δεν μπορεί να εισαχθεί	Να είστε σίγουροι πως ο μετρητικός δακτύλιος βρίσκεται στο 2.0 mm.
2	Η συσκευή κοπής μαλλιών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην μέγιστη ισχύ της	Δεν έχει αρκετή φόρτιση. Να την φορτίσετε ή να χρησιμοποιήσετε την πρίζα AC (εναλλασσόμενο ρεύμα).
3	Δεν φορτίζεται	1) Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί 2) Ο μετασχηματιστής έχει υποστεί βλάβη
4	Η συσκευή κοπής μαλλιών δεν λειτουργεί	1) Να βεβαιωθείτε πως το μαχαίρι είναι ορθά τοποθετημένο 2) Η μπαταρία είναι ξεφόρτιση. Να την φορτίσετε ή να χρησιμοποιήσετε την πρίζα AC. 3) Το εσωτερικό κύκλωμα του κινητήρα είναι σπασμένο-να την στείλετε άμεσα στο πλησιέστερο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης για την επισκευή της.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новая цифровая машинка для стрижки волос QUASAR фирмы PALSON.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед включением прибора внимательно прочитать эти инструкции, и хранить эти инструкции вместе с гарантией, чеком и, если возможно, с упаковочной коробкой.
- Прибор имеет только бытовое назначение и не может применяться в коммерческих целях. Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе.
- Хранить прибор вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги (не погружать в жидкость) и режущих предметов. Не трогать прибор мокрыми руками. Если на прибор попала влага или вода, немедленно отключить его от электросети. Беречь от попадания в воду. Защищать от сырости.
- Перед очисткой или переносом прибора в другое место отключить его от электросети (тянуть за вилку, а не за шнур), если он не используется, и снять все вспомогательные устройства.
- Никогда не оставлять работающий прибор без присмотра. Чтобы уберечь детей от опасности, исходящей от электроприборов, убедиться, что шнур не свешивается и дети не могут дотянуться до прибора.
- Периодически осматривать прибор и его шнур на предмет повреждений. Не пользоваться прибором при наличии неисправностей.
- Использовать только фирменные запасные части. Прибор не допускает других принадлежностей, кроме поставленных.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с прибором.
- При повреждении кабеля питания во избежание опасности его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами. Не пытаться ремонтировать прибор самостоятельно. Для этого следует вызвать авторизованного специалиста.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ

Прибором можно пользоваться по окончании подзарядки батареи или в любое время от сети. Если батарея разрядилась, подсоедините прибор напрямую к адаптеру или же вставьте его в подсоединенное к адаптеру подзарядное устройство. Дождитесь, пока батарея полностью подзарядится.

Регулярно смазывайте нож смазочным маслом.

### Инструкции по подзарядке батареи:

При первом использовании прибора рекомендуем полностью подзарядить батарею, а затем израсходовать ее до конца.

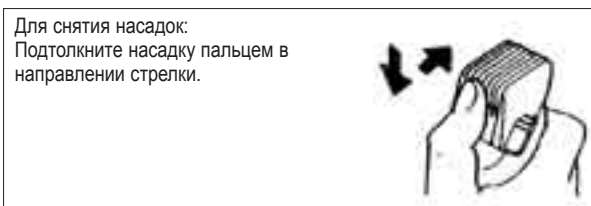
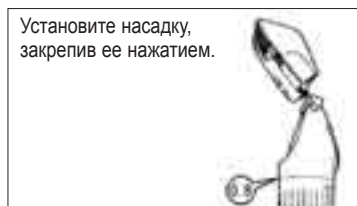
1. Для первой подзарядки батареи подсоединить разъем адаптера к подзарядному устройству и установить в него прибор (также можно подсоединять прибор непосредственно к адаптеру).  
В процессе подзарядки индикаторные лампочки мигают на разных уровнях.
2. Пока прибор подзарядается на его цифровом дисплее постоянно отображается процент заряда батареи. Когда значения на экране перестанут мигать, это означает, что процесс подзарядки завершился.  
Во время пользования прибором на его экране высвечивается процент оставшегося заряда батареи. По мере расходования батареи делений на экране становится меньше. Последнее оставшееся деление из зеленого станет красным, а по полному расходу батареи экран отключится и прибор остановится.

Никогда не производите подзарядку батареи при температуре окружающей среды за пределами 0°C - 40°C.

Следите за тем, чтобы во время подзарядки прибор не находился на солнце или у другого источника тепла.

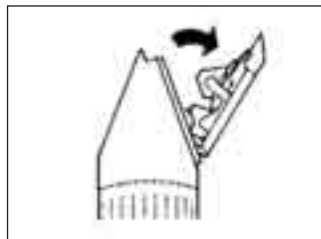
### Использование съемных насадок:

Насадки 3, 6, 9, 12 мм для различной длины стрижки.

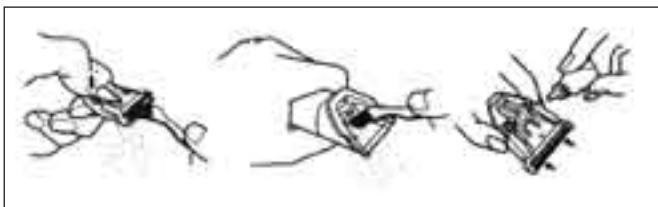


## Уход за ножом

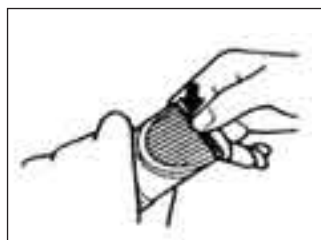
1. Крепко удерживая корпус прибора надавить на верхнюю часть ножа и высвободить его из гнезда.



2. Очистить нож щеточкой, удаляя застрявшие между зубцов волосы; через несколько употреблений прибора смазывать поверхности фиксированной и подвижной деталей ножа 2-3 каплями масла.



3. Для обратной сборки, поставьте линейку в позицию 2.0; надавите на блок ножа, пока не услышите щелчок, свидетельствующий о надежном закреплении в положении стрелки.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Для очистки гнезда ножа пользуйтесь тряпкой, смоченной в воде или жидком мыле. Никогда не применяйте едких моющих средств.
2. Никогда не погружайте прибор в воду.
3. Храните прибор в недоступном для детей месте.
4. В процессе работы или подзарядки прибор может нагреться. Это – нормальное явление.
5. Никогда не пытайтесь разобрать подвижные части прибора.



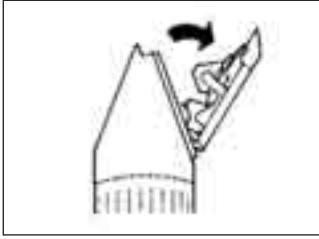
## НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ ПРИЧИНЫ

1	Нож не встает на место	Убедиться, что линейка выставлена в позицию 2.0 мм.
2	Прибор работает вполсилы	Батарея на исходе. Подзарядить батарею или подсоединить прибор к сети переменного тока.
3	Нет подзарядки	1) Процесс подзарядки завершен. 2) Адаптер неисправен.
4	Прибор не работает	1) Проверить правильность установки ножа. 2) Батарея разряжена. Подзарядить батарею или подсоединить прибор к сети переменного тока. 3) Электросхема мотора неисправна; отнести прибор на ремонт в техническую службу.

Благодарим вас за доверие к нашей продукции.

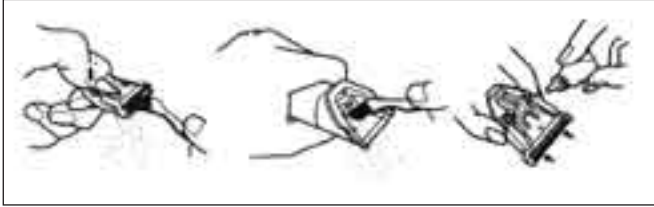
## العناية بالشفرات:

1. امسكوا مقبض آلة الحلاقة وادفعوا الجزء العلوي الى أن يخرج من مكانه.



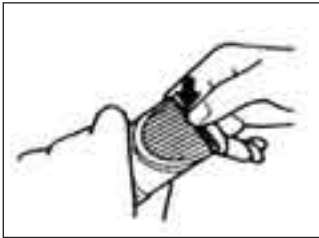
2. باستعمال الفرشاة، نظفوا

الشفرة بغرض إزالة الشعر المتبقي ما بين الشفرتين؛ شحموا الفضاء المتواجد ما بين الشفرتين الثابتة والمتحركة بقطرتين أو ثلاثة (2 أو 3) من الزيت كل مرة بعد عدة استعمالات.



3. لإعادة التركيب التوابع،

ضعوا السلم 2.0؛ ادفعوا مجموعة الشفرات حتى يحددوا "كليك" بوضوح في الوضعية المشار إليها بالسهم.



## تحذيرات:

1. نظفوا مكان وضعه باستعمال رقعة مبللة تليلاً ضعيفاً بالماء أو بمحلول من الصابون الناعم. لا تستعملوا أبداً أي محلول محرق.
2. لا تدخلوا جهاز الحلاقة أبداً في الماء.
3. أبعدوها عن متناول الأطفال.
4. يمكن أن يسخن جهاز الحلاقة أثناء التشغيل و/أو الشحن؛ المسألة عادية.
5. لا تقوموا بأي مناورات أبداً بالأجزاء المتحركة.



## الأخطاء الجارية والأسباب:

تأكدوا من أن حلقة القياس مثبتة على مستوى 2.0

التيار الكهربائي غير كاف، اشحنوه أو استعملوا مأخذ التيار التناوبي AC الحلاقة بقوته القصوى

- 1) لقد تمت عملية الشحن
- 2) الشاحن متلف

3 لا يريد الشحن

1) تأكدوا من أن الشفرة مثبتة بشكل صحيح

2) ليس هناك تيار كهربائي؛ اشحنوا البطارية أو أوصلوه بمأخذ التيار الكهربائي

4 جهاز الحلاقة لا يشتغل

3) الدارة الكهربائية للمحرك متلفة؛ ابعثوها إلى مركز الخدمة لإصلاحها.

شكرا على وضع ثقافتكم فينا باختياركم واحد من منتجاتنا.

تم تطوير منتجاتنا بطريقة تضمن لكم أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. ونتمنى أن تستمتعوا بجهاز الحلاقة الرقمي الجديد QUASAR من صنع PALSON.

### تعليمات وقائية عامة

- اقرأوا تعليمات التشغيل بتمعن قبل الشروع في تشغيل الجهاز واحتفظوا بها مع الضمانة، والتوصيل، وإذا كان ممكنا أيضا احتفظوا بعلبة التغليف الداخلية.
- تم تصميم الجهاز خصيصا للاستعمال الخاص وبقصد متوقع ومدرك. لم يصمم هذا الجهاز للاستعمال التجاري. لا تستعملوه في الهواء الطلق.
- أبعدوه عن مصادر الحرارة، ضوء الشمس المباشر، الرطوبة (لا تضعوه أبدا في أي سائل) وعن الجوانب الحادة. لا تستعملوا الجهاز بأيادي مبللة، إذا أصبح الجهاز رطبا أو مبللا، أزيلوا مأخذ التيار الكهربائي على الفور. لا تضعوه في الماء. أبقوا على الجهاز جافا دائما.
- خلال تنظيفه أو وضعه في مكان آخر، أطفئوا الجهاز وأزيلوا دائما مأخذ التيار الكهربائي (أزيلوا مأخذ التيار الكهربائي ولا تزيلوا انطلاقا من الكابل/السلك) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستعمال وفككوا التوابع الملحقة.
- لا تدعوا الجهاز أبدا دون إشراف. ومن أجا حماية الأطفال من المخاطر التي قد تحدثها الأجهزة الكهربائية، تأكدوا من أن الكابل غير مركب وبأن الأطفال لن يستطيعوا الوصول إلى الجهاز.
- تأكدوا بانتظام بأن ليس هناك أي إتلاف بالجهاز والكابل. لا تستعملوا الجهاز إذا كان متضررا.
- استعملوا قطع الغيار الأصلية دائما. لا يحتوي الجهاز على توابع أخرى غير تلك التي تم تزويكم بها.
- لا يجوز استعمال هذا المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مساعدة أو بدون إشراف على حالتهم الفيزيائية، الحسية أو العقلية وما إذا كانت تسمح لهم باستعماله بأمان. يجب أن يتم التأكد من عدم لعب الأطفال بهذا المنتج.
- إذا تلف أو تضرر كابل التيار الكهربائي، يجب تغييره بكابل من نفس المصنع، أو بخدمة تقنية مرخصة أو من قبل تقني مؤهل، بهدف تفادي أي خطر. لا تحاولوا إصلاح الجهاز بأنفسكم. اتصلوا دائما بخدمة تقنية مرخص لها.

### الاستعمال

يمكن استعمال الآلة بكل حرية عندما تكون شحنة قوته تامة (أو بعد وصل شاحن البطارية مباشرة). عندما تستوفي البطارية شحنتها، يمكن وصله مباشرة بشاحن البطارية أو بمصدر الشحن، كما يمكن وضعه مباشرة في قاعدة الشحن لتمكينه من الشحن. يجب وضع زيت التشحيم بانتظام على مستوى الشفرة خلال استعماله.

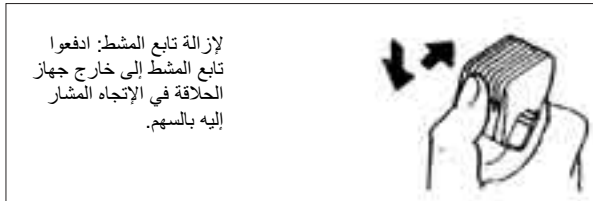
### تعليمات حول الشحن:

1. ننصح بأن تكون عملية الشحن الأولى تامة وبعدها يتعين استعماله مباشرة.
2. لتنفيذ عملية الشحن الأولى، أوصلوا مأخذ التيار الكهربائي لشاحن البطارية في قاعدة الشحن، بعدها ركبوا الجهاز على قاعدة الشحن هذه (يمكن كذلك إيصال مأخذ الشحن الكهربائي مباشرة في مكان شحن قاعدة الشحن لجهاز الحلاقة الكهربائي)، الشاشة المنبئية المحتوية على خمس حلقات تشير إلى مستويات الشحن.
2. خلال عملية الشحن، تشير الشاشة المركزية إلى مستوى تقدم المستويات، ومقياس القيمة (أو الرقمية) لحالة البطارية. عندما يتم ملاءم المستويات الخمس، هذا يعني أن الشحن قد تم. خلال تشغيل الآلة، تشير الشاشة إلى مستوى البكارية المناسب بواسطة مؤشرات المستويات (أو رقميا). وأخيرا، عندما تطفأ الشاشة بشكل تام، فإن الآلة توقفت عن التشغيل.

من فضلكم، لا تقوموا بعملية الشحن إذا كانت درجات الحرارة تقل عن 0° أو تفوق 40°.  
من فضلكم، لا تقوموا بعملية الشحن تحت الأشعة المباشرة للشمس أو قرب منبع يصدر الحرارة.

### كيفية استعمال توابع المشط:

مشط 3، 6، 9 و 12 ميليمتر ملحقة لمختلف أنواع طول الحلاقة.



Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON QUASAR digitális haj- és szakállnyíróval.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt a készülék garanciajegyével, blokkjával, és amennyiben lehetséges, a dobozával és belső csomagolásával együtt.
- A készülék kizárólag magánhasználatra és az előírt célra készült. A készülék ipari használatra nem alkalmas. A készüléket szabad levegőn használni tilos.
- A készüléket hőforrásoktól, közvetlen napfénytől, nedvességtől és éles szélektől távol kell tartani. A készüléket folyadékba mártani és nedves kézzel használni tilos. Amennyiben a készüléket nedvesség vagy víz éri, azonnal húzza ki a konnektorból. A készüléket vízbe helyezni tilos. A készüléket tartsa mindig szárazon.
- A készüléket tisztítás vagy elmozdítás előtt, valamint használat után kapcsolja ki és húzza ki a hálózati konnektorból (ehhez soha ne a kábelt, hanem annak dugóját húzza meg), és távolítsa el a tartozékokat.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Az elektromos készülékek által okozott veszélyek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék kábele ne lógjon le és a gyermekek ne férhessenek a készülékhez.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék és annak kábele nem sérült-e meg. A sérült készülék használata tilos.
- Kizárólag az eredeti cserealkatrészeket használja. A készülékhez a mellékelt alkatrészeket kívül egyéb tartozék nem jár.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei vagy erre képezett elektromos szakember végezheti. A készülék javításával önállóan ne próbálkozzon. A kábel vagy a készülék meghibásodása esetén forduljon az ügyfélszolgálat szakembereihez.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A haj- és szakállnyíró készülék feltöltés után vagy a készüléket adapterre kötve használható. Ha az akkumulátor lemerül, az adaptert kösse közvetlenül a haj- és szakállnyíró készülékre vagy a töltő aljra, helyezze a készüléket az aljra és várja meg, míg az akkumulátor feltöltődik.

A vágókést rendszeresen kenje meg kenőolajjal.

### Utasítások a készülék töltésével kapcsolatban:

A készüléket első használat előtt és után ajánlott teljesen feltölteni.

1. Az első töltéshez csatlakoztassa a töltő aljhoz az adapter dugóját, majd helyezze a készüléket a töltő aljra (a készüléket közvetlenül az adapterhez is csatlakoztathatja).  
A digitális kijelző egységek villogása azt jelzi, hogy a készülék töltődik.
2. A töltés során a digitális kijelző folyamatosan mutatja, hogy az akkumulátor hány százaléka töltődött fel és áll rendelkezésre. Ha minden egység egyszerre világít, az azt jelzi, hogy a töltés megtörtént.  
A készülék működése során a kijelző világító egységei mutatják az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ahogy az akkumulátor kezd kimerülni, az egységek is egymás után alszanak ki. Az utolsó egység eleinte zölden, majd pirosan világít, majd mikor a teljes kijelző kialszik, a készülék leáll.

A készüléket 0°C-nál alacsonyabb vagy 40°C-nál magasabb hőmérsékleten tölteni tilos.

A készüléket közvetlen napfénynek kitéve és hőforrás közelében tölteni tilos.

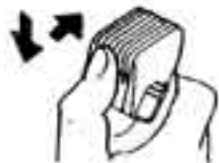
### A formázó fésű használata:

A készülékhez különböző vágási magasságokhoz való, 3, 6, 9 és 12 mm-es fésű jár.

A formázó fésűt tolja lefelé.



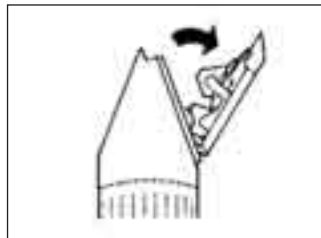
A formázó fésűt úgy távolíthatja el, hogy a haj- és szakállvágó készülékből a nyílal megegyező irányban kifelé tolja.



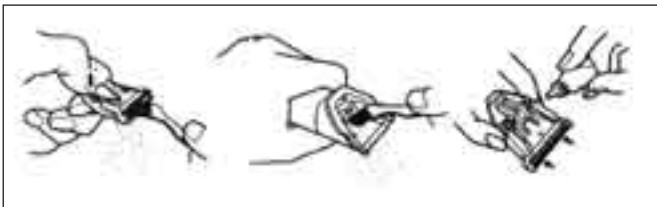


## A vágókések tisztítása

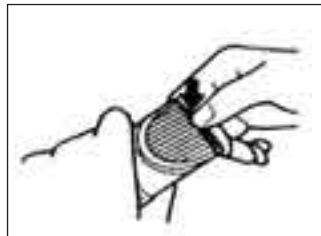
1. A haj- és szakállnyírórt tartsa a kezében, és a vágókés felső részét tolja ki a tartójából.



2. A vágókést a kefe segítségével tisztítsa meg a benne maradt hajszálaktól, a rögzített és a mozgó vágókések közötti részt pedig néhány használat után 2-3 csepp olajjal rendszeresen kenje meg.



3. A vágókés visszaszereléséhez állítsa a készüléket a 2.0 állásra, és addig tolja a vágófejet, míg az a nyíl által jelzett állásba nem kattan.



## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A haj- és szakállnyíró tartó részének tisztításához csak vízzel, vagy vízzel és kímélő mosószerrel enyhén átitatott nedves rongyot használjon. Maró hatású oldat használata tilos.
2. A haj- és szakállnyíró készüléket vízbe mártani tilos.
3. A haj- és szakállnyíró készülék gyermekektől elzárva tartandó.
4. Használat vagy töltés során a készülék felmelegedhet. Ez nem jelez rendellenességet.
5. A készülék mozgó részeihez ne érjen.



## GYAKORI HIBÁK ÉS AZOK OKAI

1	A vágókést nem lehet betenni a készülékbe	Ügyeljen arra, hogy a mérőgyűrű 2.0 mm-re legyen állítva.
2	A haj- és szakállvágó készülék nem működik maximális teljesítménnyel	A készülék nincs kellőképpen feltöltve. Töltse újra a készüléket vagy használjon AC árammal (váltóárammal) ellátott konnektort.
3	A készülék nem töltődik	1) A készülék töltése megtörtént 2) Az adapter meghibásodott
4	A haj- és szakállnyíró készülék nem működik	1) Ellenőrizze, hogy a vágókés helyesen van-e rögzítve. 2) Az akkumulátor lemerült. Töltse újra a készüléket vagy használjon AC árammal ellátott konnektort. 3) A motor belső áramköre meghibásodott. Juttassa el a készüléket az ügyfélszolgálat szakembereihez.

Köszönjük, hogy bizalmával megírt bennünket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz en yüksek kalite, fonksiyonluk ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni QUASAR dijital saç kesme makinenizi iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Makinenizi çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu, garanti belgesi, fatura ve eğer mümkünse, makinenizin kutusu ve kutu içerisindeki ambalaja beraber saklayınız.
- Bu makina, yalnızca ve özel olarak kullanılmak üzere dizayn edilmiştir ve ticari amaçlı kullanım için uygun değildir. Bu aleti açık havada kullanmayınız.
- Makinenizi ısı kaynaklarından ve direk ışık ve güneş ışığından, nemden ve keskin kenarlardan uzak tutunuz ( makineyi asla sıvı prizine sokmayınız ). Makinenizi elleriniz ıslak iken kullanmayınız. Eğer makinenizi nemlenmiş ya da ıslanmışsa hemen elektrik fişini prizden çıkarınız. Aleti asla su içerisine sokmayınız. Bu makineyi her zaman kuru olarak muhafaza ediniz.
- Makinenizin açığı / kapama düğmesini, makinenizi temizlerken ve yerini değiştirirken, ayrıca makinenizi kullanmadığınız zamanlarda kapalı konuma getiriniz ve elektrik fişini prizden çekiniz ( çekme işlemi elektrik kablosundan çekerek değil fişten tutarak gerçekleştiriniz ) ve makineya takmış olduğunuz aksesuarları sökünüz.
- Makineyi asla kontrolsüz olarak herkesin ulaşabileceği yerlerde bırakmayınız. Çocukları, elektrik aletlerin oluşturabileceği tehlikelere karşı korumak amacıyla, makinenizin elektrik kablosunun sarkmadığından ve çocukların bu makineya ulaşamayacaklarından emin olunuz.
- Makinenizi ve makinenizin elektrik kablosunu her hangi bir bozulma ve aşınma olup olmadığını kontrol etmek amacıyla düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer makinenizde, elektrik fişinde ya da kablosunda herhangi bir problem varsa makineyi kullanmayınız.
- Makinenizin parçalarını değiştirmek gerektiğinde yalnızca original parçaları kullanınız. Makinenizin, kendi ambalajı içerisinde yer alan parçalardan başka aksesuarı yoktur. Bu alet, ek aksesuarı olmaksızın satılmaktadır.
- Bu ürünün, çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürli kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.
- Eğer makinenizin elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir. Makinenizde herhangi bir arıza olduğunda lütfen her zaman yetkili teknik bir servise başvurunuz.

## MAKİNİNİZİN KULLANILMASI

Saç kesme makinenizi, makinenizin pilini şarj ettikten sonra serbest olarak ya da makineyi direk olarak şarj makinasına takarak kullanabilirsiniz. Makinenizin pili bittiğinde, şarj aletinin direk olarak saç kesme makinasına ya da şarj makinasının şarj etmek için pilini yerleştirileceği gövdeye takılması, bunun üzerine saç kesme makinasının yerleştirilmesi ve pil tamamen dolana kadar beklenmesi gerekmektedir.

Saç makinenizin kullanımı sırasında makinenin bıçağının düzenli olarak yağlanması gerekmektedir.

### Pilin doldurulması ile ilgili talimatlar:

Saç kesme makinenizin ilk kez kullanımından önce pilini doldurmak için tam bir şarj gerçekleştirip daha sonra makinenin kullanılmasını öneririz.

1. Pili ilk kez şarj etmek için; şarj makinenizin fişini şarj etmek için pilin yerleştirileceği gövdeye takınız ve daha sonra makinenizi bu gövdenin üzerine yerleştiriniz. (Makinenizi direk olarak şarj makinasına da takabilirsiniz). Numaralı olan ekran, pilin doluluk seviyesini göstererek sürekli yanıp sönecektir.
2. Pilin şarj olması sırasında bu numaralı ekranda sürekli olarak pilin mevcut doluluk yüzdesi görülebilecektir. Ekrandaki tüm numaralar yanıp sönmeyi bırakıp devamlı yanmaya başladığında şarj işlemi tamamlandı anlamına gelmektedir. Makinenin kullanımı sırasında, makinenin pilinin doluluk seviyesi, makina üzerindeki ışıklı numaralar aracılığı ile görülebilecektir. Pilin şarjı bittiğinde bu ışıklı numaralar yavaş yavaş söneceklerdir. En son kalan numara yeşilden kırmızı renge dönecek ve pil tamamen bittiğinde ise bu ekran tamamen sönecek ve makina artık çalışmayacaktır.

Lütfen makinenizin pilini asla ortam ısısı 0 °C nin altında ya da 40 °C nin üzerinde olan yerlerde şarj etmeyiniz.

Lütfen makinenizin pilini direk direk güneş ışığına maruz yerlerde ya da sıcak bir ısı kaynağına yakın olan yerlerde şarj etmeyiniz.

### Tarak aksesuarını nasıl kullanılır:

Değişik kesim uzunlukları için hazırlanmış olan3, 6, 9 ve12 milimetrelilik taraclar.

Tarak aksesuarını aşağıya doğru itiniz.

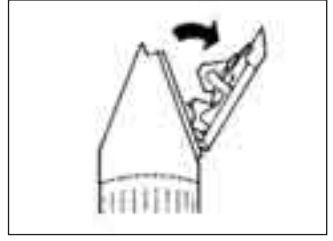


Tarak aksesuarını yerinden çıkartmak için: Tarak aksesuarını, ok ile gösterilen şekilde saç kesme makinenizin gövde bölümünden dışarıya doğru itiniz.

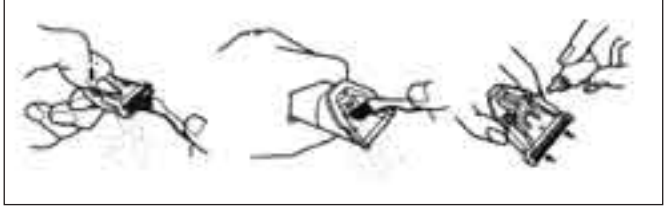


### Bıçağın temizlenmesi ve bakımı

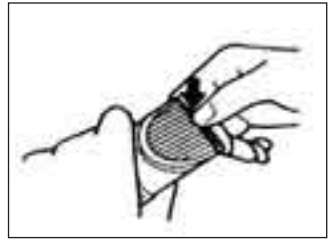
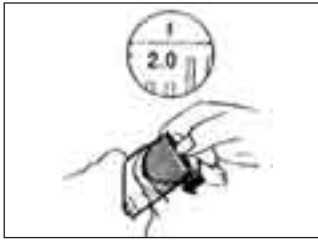
1. Saç kesme makinenizi tutunuz ve bıçağın üst kısmını dışarıya doğru çekerek yuvasından dışarıya çıkarınız.



2. Yerinden çıkarmış olduğunuz bıçağı makinayla beraber verilen temizleme fırçası ile temizleyiniz. Bıçağa yapışmış ve sıkışmış olan saçları çıkarabilmek için; bıçaktaki manivelaya bastırınız ve saçları temizleyiniz. Her bir kaç kullanımdan sonra sabit bıçaklar ve kareketiller arasını 2 ya da 3 damla yağlama yağı sürerek yağlayınız.



3. Bıçağı tekrar yerine yerleştirmek için ölçme halkasının işareti 2.0 konumuna getiriniz ve bıçak bloklarını "klik" yapıncaya kadar sıkı bir şekilde okla belirtilen şekilde itiniz.



### ALINMASI GEREKEN ÖNLEMLER

1. Saç kesme makinenizi yalnızca suyla ya da güçlü olmayan sabunlu bir sıvıyla hafifçe nemlendirilmiş bir bez kullanarak temizleyiniz. Asla yakıcı bir madde kullanmayınız.
2. Saç kesme makinenizi asla su içerisine sokmayınız.
3. Makinenizi çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
4. Saç kesme makineniz, kullanımı ya da şarj edilmesi sırasında ısınabilir. Bu normaldir.
5. Saç kesme makinenizin hareketli bölümlerine asla dokunmayınız.



### EN SIK RASTLANAN PROBLEMLER VE NEDENLERİ

1	Bıçak yerine yerleştirilemiyor	Ölçme halkasının 2.0 mm lik bölümde olduğundan emin olunuz.
2	Saç kesme makinası tüm gücüyle çalıştırlamıyor.	Makinenizin pilleri yeterince dolu değil. Makinenizi tekrar şarj ediniz ya da elektrik fişini AC ( alternatif akım ) bir prize takınız.
3	Makina şarj olmuyor.	1) Şarj işlemi tamamlanmış 2) Şarj aleti bozuk
4	Saç kesme makinası	1) Bıçağın yerine iyice yerleştirilmiş olduğundan emin olunuz. 2) Pillerin şarjı birmiş. Pilleri şarj ediniz ya da elektrik fişini AC ( alternatif akım ) bir prize takınız. 3) Makinenin motorunun iç dolaşımı bozuk; tamir edilmesi için yetkili bir teknik servise başvurunuz.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

# PALSON®

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
[www.palson.com](http://www.palson.com) e-mail: [palson@palson.com](mailto:palson@palson.com)

